

User manual

MANUEL D'UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K OBSLUZE

Goliat Artro



Inhoud

Inhoud	1
1 Voorwoord.....	1
2 Uw product.....	1
3 Voor gebruik	1
4 Montage/Demontage en aanpassingen	3
5 Uw rollator gebruiken	5
6 Onderhoud.....	7
7 Technische specificaties	8

1 Voorwoord

Proficiat! U bent eigenaar van een Vermeiren-rollator!

Bedankt voor uw vertrouwen in de producten van Vermeiren. Om u te ondersteunen bij het gebruik van deze rollator en zijn bedieningsmogelijkheden, bieden we u deze handleiding aan. Lees deze informatie zorgvuldig door: het zal u helpen om vertrouwd te raken met de besturing, mogelijkheden en beperkingen van uw rolstoel.

Indien u na het lezen van deze handleiding nog vragen heeft, aarzel dan niet om contact op te nemen met uw vakhandelaar. Hij/Zij zal u met plezier verder helpen.

Belangrijke opmerking

Om uw veiligheid te garanderen, en om de levensduur van uw product te verlengen, raden we u aan om er goed zorg voor te dragen en om regelmatig nazicht en onderhoud te laten uitvoeren.

Deze handleiding houdt rekening met de recentste productontwikkelingen. De Firma Vermeiren behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan dit type product door te voeren zonder verplicht te zijn om voordien geleverde producten aan te passen of te vervangen.

Afbeeldingen van het product worden gebruikt om de instructies in deze handleiding te verduidelijken. Details van het afgebeelde product kunnen afwijken van uw aangekochte product.

Beschikbare informatie

Op onze website www.vermeiren.com kan u steeds de meest recente versie terugvinden van de informatie in deze handleiding.

Contacteer deze website regelmatig voor mogelijke updates.

Mensen met een visuele beperking kunnen de elektronische versie van deze handleiding downloaden en laten voorlezen door een tekst-naar-spraak programma.

2 Uw product



1. Handgreep
2. Remhendel
3. Ondersteuning onderarmen
4. Rugsteun
5. Opbergzak
6. Zit
7. Voorwiel
8. Achterwiel
9. Remkabel
10. Kabelklem
11. Reflector
12. Identificatieplaat

3 Voor gebruik

3.1 Bij levering

Pak uw product uit en verifieer of de levering compleet is. Volgende onderdelen zijn bij de levering ingesloten:

- Basisframe met zit, voor- en achtersectie;
- Voorwielen met bevestiging;
- Achterwielen met bevestiging en remkabelverbinding;
- Handgrepen met remmen;

- Opbergzak;
- Handleiding.

Controleer de zending zorgvuldig op transportschade. Wanneer blijkt dat uw product een defect vertoont, neem dan contact op met de transporteur.

3.2 Bedoeld gebruik

Indicaties en contra-indicaties: De rollator is bedoeld ter ondersteuning van de beenfunctie tijdens het lopen. Gebruik uw rollator niet indien u andere fysieke beperkingen heeft waardoor het gebruik van de rollator onveilig wordt, zoals een zwakke arm, evenwichtsstoornis, verminderd zicht, verlies van ledematen, ...

De rollator is uitsluitend ontworpen en geproduceerd om als loophulp, voor één persoon met een maximaal gewicht van 200 kg, te dienen.

Door met de bovenste ledematen of de romp op de rollator te steunen of deze te verschuiven, compenseert de rollator de verminderde belastbaarheid of de kracht van de onderste ledematen. Bovendien zorgt deze voor een betere steun en veiligheid bij het gaan.

De rollator kan zowel binnen als buiten gebruikt worden.

Hij is niet bedoeld voor het vervoer van goederen en/of meer personen dan de gebruiker. Hij is eveneens niet bedoeld om zittend gebruikt te worden als transportmiddel.

Hij mag alleen worden gebruikt op een vlakke ondergrond waarbij alle vier de wielen de grond raken. Gebruik de rollator niet op een rotsachtig, hobbelig of zanderig terrein of op plaatsen met een steile helling. Dan kan de rollator instabiel worden. Ga tijdens het lopen altijd via vlakke, stabiele ondergronden en afgeschuinde stoep-randen.

De garantie op dit product is gebaseerd op normaal gebruik en onderhoud zoals beschreven in deze handleiding. De garantie vervalt bij schade die werd veroorzaakt door verkeerd gebruik of gebrek aan onderhoud.

Raadpleeg ook de technische details en begrenzingen van uw rollator in §7.

3.3 Veiligheidsinstructies



VOORZICHTIG

Kans op letsel

Lees en volg de instructies in deze handleiding. Anders kan u gekwetst raken of raakt uw rollator mogelijk beschadigd.

- Let erop dat er geen stenen of ander objecten de rollator wielen blokkeren.
- Zorg ervoor dat beide parkeerremmen aan staan, voordat u de rollator gebruikt als hulp om recht te staan. Zodra u comfortabel en stabiel staat, kunt u de parkeerremmen vrijzetten.
- Hou beide handen op de handgrepen tijdens het vooruit stappen.
- Hou er rekening mee dat bepaalde delen van uw rollator erg warm of koud kunnen worden ten gevolge van de omgevingstemperatuur, zonnestralen, verwarmingstoestellen, enz. Wees dus voorzichtig bij het aanraken.
- Verifieer voor elk gebruik of de hoogteverstellingen goed vast staan, zie §4.4.
- Hou de handgrepen niet met natte handen vast. Als u dit wel doet, kunt u uw evenwicht verliezen.
- Begeef u met uw rollator niet op de rijweg. Blijf op het voetpad.
- Volg de instructies voor reiniging en controles. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die het gevolg is van verkeerde inspecties/ onderhoud.

i Houd er rekening mee dat uw rollator, afhankelijk van de gebruikte instelling, bij sommige diefstalsystemen interferentie kan geven. Hierdoor kan het winkelalarm in werking gesteld worden.

3.4 Symbolen op de rollator

i De identificatieplaat bevindt zich onder de linker handgreep, aan de binnenkant van het basisframe



Maximale gebruikersgewicht in kg



Type aanduiding

3.5 Transport en opslag

Transport en opslag van de rollator moet gebeuren volgens de specificaties in §7. Bewaar de rollator droog.

Bescherm de rollator tegen roest en het binnendringen van vreemde stoffen (bijv. zout water, zeelucht, zand, stof) middels een degelijke afscherming of verpakking).

Zorg ervoor bij het opbergen dat er geen andere voorwerpen op of tegen de rollator liggen waardoor de rollator beschadigd kan worden.

4 Montage/Demontage en aanpassingen



VOORZICHTIG

Kans op letsel

Monteer uw rollator volledig voordat u zijn hoogte instelt.

4.1 Montage

4.1.1 De voor- en achterwielen monteren



VOORZICHTIG

Kans op vallen

- Stel de vier wielen steeds op dezelfde hoogte in.
- Let er bij het monteren van de voorwielen op dat ze geïnstalleerd worden aan de correcte kant. De wielassen moeten verticaal staan, zie afbeelding.

i

Zorg ervoor dat de remkabel-verbinding (4) op het achterwiel zich aan de binnenkant van de rollator bevindt bij het monteren van de wielen.



1. Leg de rollator op de voor-/achterkant.
2. Duw en houd de veerknop (1) van de wielbevestiging.
3. Schuif de wielbevestiging (2) in de framebuis (3) totdat de veerknop uit het gewenste gat van de hoogteverstelling

springt.

4. Herhaal voor alle wielen. Zorg ervoor dat alle wielen goed bevestigd zijn.

4.1.2 De handgrepen monteren

1. Plaats de rollator op 4 wielen. zorg ervoor dat hij stabiel staat.
2. Duw en houd de veerknop (5) van de handgreepbevestiging.
3. Schuif de handgreep in de framebuis (6) totdat de veerknop uit het gewenste gat van de hoogteverstelling springt.
4. Herhaal voor de tweede handgreep. Zorg ervoor dat beide handgrepen op dezelfde hoogte werden ingesteld, en dat ze stevig werden vastgezet.
5. Plaats de sterknop (7) in het bovenste gat aan elke kant voor extra stevigheid.



Kabelklemmen

Om te voorkomen dat de remkabel geklemd komt te zitten tussen bewegende onderdelen van de rollator, bevestigt u de kabel aan het frame met de kabelklem (8).



4.1.3 Opbergzak monteren



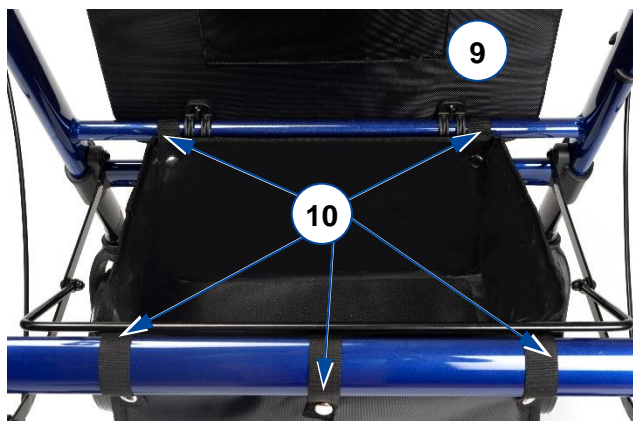
VOORZICHTIG

Kans op vallen

Laad uw opbergzak niet te zwaar.

Het maximale laadvermogen van de opbergzak is opgenomen in §7.

De opbergzak is bedoeld om onder de zit te monteren; op de twee horizontale buizen waar de zit op rust.



1. Vouw de zit (9) open.
2. Bevestig de opbergzak aan de framebuizen met de vijf drukknopen (10).
3. Klap de zit weer naar beneden.

4.1.4 De rugsteun plaatsen/verwijderen

Verwijderen

1. Draai de vergrendeling aan beide zijden van de rugsteun naar "open" positie [A] door hendel (11) te draaien.
2. Schuif de rugsteun omhoog en verwijder.



Plaatsen

1. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan beide zijden van de rugsteun op "open" [A] positie staan.
2. Schuif beide zijden van de rugsteun over de bevestigingen (12), zo ver mogelijk naar beneden.
3. Zet beide vergrendelingen op "lock" positie [B] door hendel (11) te verdraaien. Zorg ervoor dat de rugsteun stevig vaststaat vooraleer de rollator te gebruiken!



4.1.5 Positie van de handgreep

VOORZICHTIG **Kans op vallen**

Overschrijd het maximale bereik zoals aangegeven op de handgreepsteun niet.

De positie van de handgrepen kan traploos worden aangepast aan de behoeften van de gebruiker. Om de verstelling makkelijker te maken, zijn 5 posities gemarkeerd op de handgreepsteun (13).

1. Draai de hendel (14) onder de onderarmsteun los.
2. Schuif de handgreep naar voren/achteren tot de gewenste positie.
3. Draai de hendel vast.
4. Herhaal dit voor de andere handgreep en zorg ervoor dat de handgrepen goed vastzitten.



4.2 Demontage


VOORZICHTIG
Kans op schade

Let op de positie van de remkabels en trek deze niet te hoog zodat de remkabel niet beschadigd raakt.

Het demonteren van de rollator gebeurt in omgekeerde volgorde van de montage beschreven in vorige sectie:

1. Opbergzak: Open de drukknopen (9) en verwijder de zak.
2. Kabelklem (7) (2x): Trek voorzichtig van de framebuis.
3. Handgreep met remhendel (2x): Verwijder de sterknop. Duw en houd de veerknop (5), en trek de handgreep uit het frame.
4. Voor- en achterwielen (4x): Duw en houd de veerknop (1), trek het wiel uit het frame.

4.3 De stokhouder monteren (optioneel)



1. Klik de houder (15) op de daarvoor voorziene bevestiging op het achterste onderframe.
2. Verwijder de schroef (16) uit het bovenframe en steek de schroef die geleverd wordt bij de stokhouder in de plaats.
3. Plaats de klem met moer op de andere kant van de schroef en draai vast aan.

4.4 Hoogte aanpassingen

De rollator is in hoogte aanpasbaar

- door de handgrepen te verstellen (5 posities, in stappen van 25 mm)
- door de voor- en achterwielen te verstellen (5 posities, in stappen van 25 mm).

Om een van deze te verstellen:

1. Duw en houd de veerknop.
2. Schuif het wiel of de hanggreep naar omhoog/beneden in de framebuis tot de gewenste hoogte, totdat de veerknop uit het overeenkomstige gat van de hoogteverstelling springt.
3. Zorg ervoor dat de veerknop goed vaststaat.
4. Plaats de sterknop in het bovenste gat om de handgreep extra vast te zetten.

Zorg ervoor dat

- beide handgrepen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.
- de 4 wielen op dezelfde hoogte zijn ingesteld.

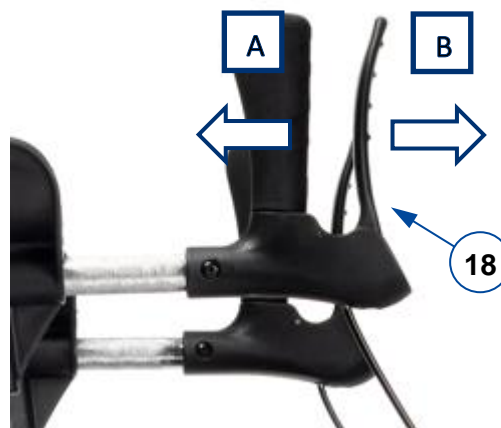
5 Uw rollator gebruiken

5.1 Remsysteem


VOORZICHTIG
Kans op vallen

Om uw veiligheid te garanderen dient u de werking van de remmen te controleren. De conditie van het remsysteem wordt beïnvloed door slijtage, de aanwezigheid van olie en andere vervuilende stoffen op de achterwielen en het remmechanisme.

De rollator is voorzien van remmen, die door twee remhendels (18) bediend kunnen worden. De remhendels kunnen op twee manieren gebruikt worden: als standaard rem of als parkeerrem.


VOORZICHTIG
Kans op schade

Duw de rollator niet te hard wanneer u de standaard rem gebruikt. Dit kan de remmen en wielen beschadigen.

- Om de standaard rem te gebruiken trekt u beide remhendels (18) gelijktijdig omhoog [A], in een knijpbeweging. Om het remmen te stoppen laat u de remhendels los.
- Om de parkeerrem te gebruiken, drukt u beide remhendels (18) naar beneden tot in vergrendelstand [B]. Gebruik altijd de beide parkeerremmen gelijktijdig. Om de parkeerstand te verlaten, trek beide remhendels tegelijk omhoog.

5.2 Openvouwen / dichtvouwen



VOORZICHTIG

Kans op beknelling

Hou uw vingers, riem en kleding uit de buurt van het vouwsysteem.



VOORZICHTIG

Kans op vallen

Verifieer dat de rollator volledig open staat en het frame geblokkeerd is.



5.2.1 Rollator openvouwen

1. Duw beide remhendels neer in parkeerstand, zie §5.1.
2. Plaats de rollator met 4 wielen op de grond en houd de framebuizen vast.
3. Trek de voorste (19) en achterste framebuizen (20) uit elkaar, en duw de stangen van het vouwmechanisme (21) zo ver mogelijk naar beneden. Vermijd dat uw vingers gekneld komen te zitten tussen het mechanisme!

4. Klap de zit naar beneden.
5. Plaats de rugsteun, zie §4.1.4.

5.2.2 Rollator dichtvouwen

1. Ga achter de rollator staan.
2. Duw beide remhendels neer in parkeerstand, zie §5.1.
3. Draai de zit omhoog.
4. Maak de opbergzak leeg.
5. Trek de steunbeugel (22) omhoog om het frame gedeeltelijk te sluiten.
6. Sluit het frame volledig door de voorste (19) en achterste (20) buizen samen te drukken.
7. Verwijder de rugsteun, zie §4.1.4.

5.3 Stoepranden nemen



VOORZICHTIG

Kans op vallen

Neem stoepranden recht, met beide voorwielen gericht op de stoeprand. Houd de rollator dicht bij u.

Om het nemen van kleine obstakels, zoals stoepranden, te vergemakkelijken, is uw rollator voorzien van een tiphulp op de twee achterwielen.

1. Zorg ervoor dat u stabiel staat met beide handen op de handgrepen.
2. Gebruik één voet en duw omlaag op de tiphulp (23) om de voorwielen van de grond te tillen.
3. Houd de rollator met de handgrepen in deze positie en beweeg traag naar voor tot de voorste wielen op de stoeprand staan.
4. Til nu de handgrepen op en beweeg naar voor om de achterste wielen op de stoeprand te zetten.
5. Als de rollator stabiel staat, kan u zelf de stoeprand opstappen.



5.4 Gaan zitten, opstaan, wandelen



VOORZICHTIG

Kans op vallen

- **Let erop dat beide remhendels in parkeerstand staan voordat u gaat zitten, zie §5.1. Laat de remhendels in deze stand staan totdat u gaat wandelen. Houd uw voeten tussen de achterwielen.**
- **Beweeg de rollator niet al zittend voort.**

1. Duw beide remhendels neer in parkeerstand.
2. Verifieer of de rugsteun en de zit neer gedraaid en bevestigd zijn.
3. Terwijl u op de handgrepen steunt, draait u zich om en gaat u op de zit neerzitten.
4. Om opnieuw op te staan, leun op de handgrepen om op te staan en draai u om.
5. Trek beide remhendels omhoog en gebruik de standaard remmen.
6. Laat de remhendels los en stap voorwaarts met de rollator dicht bij uw lichaam.

6 Onderhoud

i Regelmatig onderhoud zorgt ervoor dat uw rollator in een perfect werkende staat blijft. Voor de onderhoudshandleiding, zie de Vermeiren website: www.vermeiren.com.

6.1 Reinigen

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een milde huishoudelijke zeep om de rollator schoon te maken. Vermijd dat onderdelen doorweekt raken. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die schuren.

6.2 Desinfectering

 **VOORZICHTIG** **Kans op schade**

Desinfecteren mag enkel gebeuren door opgeleide personen. Raadpleeg uw vakhandelaar hiervoor.

Gebruik een zachte, vochtige doek en lauwwarm water met een mild huishoudelijk desinfectiemiddel om de rollator schoon te maken.

6.3 Inspectie / Onderhoud / Reparatie

De verwachte levensduur van uw rollator is 5 jaar. De levensduur wordt beïnvloed door zijn gebruik, opslag, onderhoud, service en reiniging.

Voordat u met uw rollator op pad gaat, moet deze nagekeken worden op volgende punten:

- Volledigheid.
- Vouwmechanisme: goed werkend.
- Bouten en moeren: zitten goed vast.

- Remmen: goed werkend.
- Wielen (stabiliteit, spoor, bevestigingsschroeven). Indien uw wielen regelmatig in contact komen met draden, haren of andere vezels, kunnen deze geblokkeerd raken. Kijk daarom regelmatig uw wielen na of ze vrij kunnen roteren en of ze in een goede staat verkeren.
- Frame (vervormingen, stabiliteit, verbindingen).
- Handgrepen (veilige blokkering van de hoogteverstelling, goede steun van de handgrepen).
- Zit, rugsteun en opbergzak (slijtage of beschadigingen).

Uw rollator is opgebouwd uit aluminium en plastic onderdelen. We raden aan om de rollator minstens één keer per jaar te laten inspecteren, maar de onderhoudsfrequentie hangt af van de frequentie en intensiteit van gebruik. Raadpleeg uw vakhandelaar om tot een overeenstemming betreffende de onderhoudsfrequentie te komen.

Reparaties en vervangingen mogen enkel door opgeleide personen gebeuren en enkel met originele vervangonderdelen van Vermeiren. Aarzel niet om de service die door uw vakhandelaar aangeboden wordt, te gebruiken. Hij/Zij zal u graag helpen met betrekking tot service en reparaties.

6.4 Hergebruik

Voor ieder hergebruik moet de rollator gedesinfecteerd, geïnspecteerd en onderhouden worden volgens de instructies in §6.2 en §6.3.

6.5 Beëindiging van gebruik

Aan het eind van de levensduur dient u uw rollator af te voeren volgens de lokale milieuwetgeving. U kunt best de rollator demonteren om transport van recyclebare materialen te vergemakkelijken.

NL 7 Technische specificaties

Onderstaande technische gegevens zijn enkel geldig voor deze rollator, met standaard instellingen en optimale omgevingscondities. Houd bij gebruik rekening met deze details.

Merk	Vermeiren
Type	Rollator
Model	Goliat Artro

Omschrijving	Dimensies
Max. gewicht van gebruiker	200 kg
Maximaal vulgewicht van opbergzak	5 kg
Totale lengte	750 mm
Gevouwen lengte	400 mm
Totale breedte	650 mm
Gevouwen breedte	650 mm
Totale hoogte	1140 - 1310 mm
Handgreephoogte	1140 – 1310 mm
Aanbevolen lichaamsgrootte	1650 – 2000 mm
Afstand tussen de handgrepen	580 mm
Zithoogte (afhankelijk van de wielafstelling)	490 - 560 mm
Zitbreedte	470 mm
Zitdiepte	410 mm
Totale massa - zonder mandje	12,35 kg 12 kg
Wieldiameter	8"
Remmen	Standaard remmen & parkeerremmen
Draaicirkel	1050 mm
Maximale helling voorwaarts	15°
Maximale helling achterwaarts	7°
Maximale helling zijwaarts	3,5°
Opslagtemperatuur	+5°C - +41°C
Opslag luchtvochtigheid	30% - 70%
We behouden ons het recht voor om technische wijzigingen te introduceren. Meettolerantie ± 15 mm / 1,5 kg / 1,5°	



Service registration form

This product (name):

was inspected (I), serviced (S), repaired (R) or disinfected (D):

By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:
By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:	By (stamp): Kind of work: I / S / R / D Date:



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
2920 Kalmthout
BE

website: www.vermeiren.com

Instructies voor de vakhandelaar

Deze handleiding is deel van het product en dient bij iedere product te worden geleverd.

Versie: C, 2024-01

Basic UDI: 5415174 120606GoliatArtr 9A

Alle rechten, inclusief vertaling, voorbehouden.